

2 월호
2024년

다문화공생정보플라자소식

◇발행 : 히가시오사카시 다문화공생정보플라자 (매월 1 회 발행)

〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 16 階 ◇전화 06-4309-3311 / 팩스 06-4309-3823

◇<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>



← 다문화공생정보플라자 소식을 메일로 수신을 원하시는 경우 여기를 스캔해 주십시오.



한부모가정 물가폭등 대책 급부금

おやせたいぶつかこうとうたいさくきゅうふきん
ひとり親世帯物価高騰対策給付金

저소득 한부모가정 세대에 대한 전력이나 가스, 식료품 등의 물가폭등에 의한 부담을 경감하기 위해 급부금을 지급합니다.

◆급부대상: ①2023년 12월분의 아동부양수당급부자(1월 15일에 급부안내를 송부했습니다. 1월 30일에 급부<신청필요없음>)

②공적연금 등의 급부에 의한 2023년 12월분의 아동부양수당 급부를 받지 않은 분(2월 1일(목)~29일(목)사이에 신청이 필요합니다. 한부모가정 의료증을 가지고 계신 분은 신청서류를 송부함으로 신청해 주십시오)

◆아동대상연령: 2005년 4월 2일(특별아동부양수당의 대상아동은 2003년 12월 2일)부터 2023년 11월 30일 사이에 출생한 아동

◆지급액: 아동 한 사람당 3만엔

ていしょとくのおやせたいたいでんりよくやガスしよくりょうひん
低所得のひとり親世帯に対して電力やガス、食料品などの
かかくこうとうふたんけいげんきゅうふきんしきゅう
価格高騰による負担を軽減するため、給付金を支給します。

きゅうふたいしょうれいわねんがつぶんじどうふようてあてじきゅうしやがつ
◆給付対象: ①令和5年12月分の児童扶養手当受給者(1月15日
きゅうふしそふがつにちきゅうふしんせいふよう
に給付のお知らせを送付しました。1月30日に給付<申請不要>。
こうてきねんなどの給付により、令和5年12月分の児童扶養手当の
②公的年金などの給付により、令和5年12月分の児童扶養手当の
きゅうふうかたがつつたちもくにちもくあいだしんせい
給付を受けていない方(2月1日(木)~29日(木)の間に申請が
ひつようおやかていりようしょうもかたしんせいしよるい
必要です。ひとり親家庭医療証をお持ちの方には申請書類を
そうふしんせい
送付しますので、申請してください)。

じどうたいしよねんれいへいせいねんがつふつかとくべつじどうふようてあて
◆児童の対象年齢: 平成17年4月2日(特別児童扶養手当の
たいしよじどうへいせいねんがつふつかれいわねんがつにちあいだ
対象児童は平成15年12月2日)から令和5年11月30日までの間
しゅつせいじどう
に出生した児童

しきゅうがくじどうひとりあまんえん
◆支給額: 児童1人当たり3万円

문의: 국민연금과 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805

といあわさきこくみんねんきんか
問合せ先: 国民年金課

출산전후 기간 국민건강보험 보험료를 감액

さんぜんさんごきかんこくほけんりょうげんがく
産前産後期間の国保保険料を減額

1월부터 육아세대의 부담경감, 차세대 육성지원 등의 관점에서 국민건강보험피보험자가 출산한 경우 출산전후기간 상당분의 국민건강보험료를 감액합니다.

◆대상자: 2023년 11월 1일 이후에 출산을 예정하는(출산함)

국민건강보험피보험자 ※임신 85일(4개월)이상의 출산이 대상입니다 (사산, 유산, 조산 및 인공임신중절의 경우도 포함)

◆감액대상이 되는 국민건강보험료와 기간:

그 연도에 납입하는 보험료의 소득할액과 균등할액에 대하여 출산예정월(또는 출산월)의 전월부터 출산예정월(또는 출산월)의 다음달까지 4개월 상당분. ※다태임신의 경우는 출산예정월(또는 출산월)의 3개월 전부터 출산예정월(또는 출산월)의 다음달까지의 6개월 상당분. 올해 1월 상당분 이후의 보험료가 감액대상이 됩니다. 감액에 의해 과잉 납부된 보험료가 있을 경우 환급됩니다.

◆신청: 출산예정일의 6개월 전부터 모자건강수첩을 지참하여 시청본청사 2층 자격급부과, 보험료과, 행정서비스센터로 직접 신청(우송도 가능) ※출산 후에도 접수합니다.

がつこそだせたいふたんけいげんじせだいくせいしえんかんてん
1月から、子育て世帯の負担軽減、次世代育成支援などの観点か
こくみんけんこうほけんひほけんしやしゅつさんぼあいさんぜんさんごきかんそうとうぶん
ら、国民健康保険被保険者が出産した場合、産前産後期間相当分
こくみんけんこうほけんりょうげんがく
の国民健康保険料を減額します。

たいしよしやれいわねんががつつたちいこうしゅつさんよていしゅつさん
◆対象者: 令和5年11월 1日以降に出産予定의(出産をした)
こくみんけんこうほけんひほけんしやにんしんにちげつ이じょうしゅつさん
国民健康保険被保険者 ※妊娠85日(4个月)以上の出産が
たいしよ시건 じざん uryuざん そうざん じんこうにんしんちゅうぜつ ぼあい
対象です(死産、流産、早産および人工妊娠中絶の場合も
ふくむ
含む)。

げん가く たいしよ こくみんけんこうほけんりょう きかん
◆減額の对象となる国民健康保険料と期間:
ねんど おさ ほけんりょう しよとくわり가く きんとうわり가く しゅつさん
その年度に納める保険料の所得割額と均等割額について、出産
よていつき しゅつさんつき ぜんげつ しゅつさんよていつき しゅつさん
予定月(または出産月)の前月から出産予定月(または出産
つき よくよくげつ げつそうとうぶん たたいにんしん ぼあい しゅつさん
月)の翌々月までの4か月相当分。 ※多胎妊娠の場合は出産
よていつき しゅつさんつき げつまえ しゅつさんよていつき
予定月(または出産月)の3か月前から出産予定月(または
しゅつさんつき よくよくげつ げつそうとうぶん ことし がつそうとうぶん이こう
出産月)の翌々月までの6か月相当分。今年1月相当分以降の
ほけんりょう げん가くたいしよ げん가く ほ
保険料が減額対象となります。減額により払いすぎになった
ほけんりょう ぼあい かん가 ぶん
保険料がある場合は、還付されます。

もうしこみ しゅつさんよてい び げつまえ ぼ しけんこうてちょう じさん
◆申込: 出産予定日(의)의6か月前から母子健康手帳などを持参のう
しやくしよほんちょうし야 かいしかくきゅうふか ほけんりょうか ぎょうせい
え、市役所本庁舎2階資格給付課、保険料課、行政サービスセ
ちよくせつ ゆうそう か しゅつさんごう つ
ンターへ直接(郵送も可) ※出産後も受け付けます。

신청・문의: ㄱ577-8521 시청 의료보험실 보험료과 TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807

もうしこみ といあわ さき し やくしよりようほけんしつほけんりょうか
申込・問合せ先: ㄱ577-8521市役所医療保険室保険料課

시민세·부민세의 신고

し 市民税 府 市民税の申告

2023년 1월 1일~12월 31일 사이에 발생한 수입에 적용되는
2024년도 시민세·부민세 신고는 3월 15일(금)까지 신고해 주십시오.

令和5年1月1日~12月31日の間に得た収入にかかる令和6年度の
市民税・府民税の申告は3月15日(金)までに行ってください。

◆장소: 시청본청사 3층 시민세과

◆場所: 市役所本庁舎3階市民税課

◆기간: 2월 16일(금)~3월 15일(금)

◆期間: 2月16日(金)~3月15日(金)

2월 24일(토) 9:00~12:00, 25일(일) 9:00~16:00

2月24日(土) 9:00~12:00, 25日(日) 9:00~16:00

그 외 시내 7곳의 시민플라자에서 출장신고 접수도 합니다.

상세한 것은 문의하시기 바랍니다.

その他、出張申告受付も行います。詳しくはお問合せください。

문의: 시민세과 TEL 06-4309-3135 / FAX 06-4309-3809

といあわ さき し 市民税課
問合せ先: 市民税課

보호자 부재가정 아동육성클럽 2024년도 입회 신청접수

る すかていじどういくせい 留守家庭児童育成クラブ 令和6年度入会申込み受付

보호자부재가정 아동육성클럽은 아동의 건전한 육성을 도모하기
위해 방과 후 보호자가 취업 등으로 낮동안 가정에 없는 아동을
돌보고 있습니다. 현재 클럽에 소속된 아동도 재신청이
필요합니다.

留守家庭児童育成クラブは、児童の健全な育成を図るため、
放課後、保護者が就労などで昼間家庭にいない児童を預かってい
ます。現在、同クラブに在籍している児童も再度手続きが必要です。

◆대상: 초등학교 신 1학년~신 6학년 또는 의무교육학교

◆対象: 小学校新1年生~新6年生または義務教育学校前期
課程の留守家庭児童

전기과정의 부호자 부재가정 아동

※祖父母など児童を保育できる大人の同居人がいる場合を除く。

※아동보육이 가능한 조부모 등 어른이 동거하는 경우는 제외

◆開設期間: 4月1日~来年3月31日

◆개설기관: 2024년 4월 1일~2025년 3월 31일

◆料金: 月6500円(別途おやつ代などが必要)

◆요금: 월 6500 엔(별도로 간식비 등이 필요)

◆신청방법: 신청서와 조부모를 포함한 동거하는 보호자의

◆申込み方法: 申込書と祖父母を含む同居の保護者の就労
証明書などを各受付場所へ直接。

취업증명서 등을 각 접수장소에 직접 제출

詳しい内容はお問合せください。

상세한 사항은 문의하시기 바랍니다.

문의: 각 개설클럽내의 운영주체 또는 청소년교육과 TEL 06-4309-3281 / FAX 06-4309-3835

といあわ さき 各開設クラブ内の運営主体 または 青少年教育課
問合せ先: 各開設クラブ内の運営主体 または 青少年教育課

주택곤궁도 편정에 의한 시영주택 입주자를 모집

じゅうたくこんきゅうどひょうてい による 市営住宅の 入居者を募集

◆응모자격: 다음의 요건을 모두 충족시키는 분

◆応募資格: 次の要件を全て満たす方。

- ①시내 주재 또는 근무 ②동거친족이 있다 ③주택이 곤란한 자
④소득이 기준액 이내

- ①市内在住または在勤②同居親族がいる③住宅に困っている
④所得が基準額以内

◆응모방법: 2월 15일(목)부터 시청 외에서 배부하는

◆応募方法: 2月15日(木)から市役所他で配布する応募用紙(1

응모용지(1세대1통)와 필요서류를 2월 29일(목)(소인유효)까지

世帯1通)と必要書類を2月29日(木)(消印有効)までに所定の
ふうとう ふうそう ようけん くわ といあわ
封筒で郵送。要件など詳しくはお問合せください。

소정의 봉투로 우송, 요건 등 상세한 사항은 문의하시기 바랍니다.

신청·문의: 시영키타하쿠사·아라모토주택관리센터, TEL 06-6782-2000 / FAX 06-6782-2006

주택개량실 TEL 06-4309-3234 / FAX 06-4309-3834

もうしこみ といあわ さき し えいきたほくさ あらもとじゅうたくかんり じゅうたくかいりょうしつ
申込・問合せ先: 市営北蛇草・荒本住宅管理センター / 住宅改良室

중학교 야간학급에서 공부하지 않으시겠습니까?

ちゅうがっこうやかんがっきゅう まな
中学校夜間学級で学びませんか

야간학급은 오사카부에 살고 있으며, 중학교를 졸업하지 않거나
충분한 학업을 못한 채로 졸업을 한 사람이 배울수 있습니다.

夜間学級は大阪府在住で、中学校を卒業していない、また
は十分な勉強が受けられないまま卒業した人が学べます。

입학을 희망하는 분은 2월 1일(목)부터 4월 30일(화) 까지

入学を希望する人は、2月1日(木)から4月30日(火)までに
ふせ おき べちゅうがっこうやかんがっきゅう てつづ
布施・意岐部中学校夜間学級で手続きをしてください。

후세·오키베중학교 야간학급으로 신청해 주십시오.

문의: 후세중학교야간학급 TEL 06-6722-6850 / 오키베중학교 야간학급 TEL 06-6783-8100

といあわ さき ふせ ちゅうがっこうやかんがっきゅう おき べちゅうがっこうやかんがっきゅう
問合せ先: 布施中学校夜間学級 または意岐部中学校夜間学級

시민교통 재해공제·화재공제 2월 1일 부터 접수개시

し 市民交通災害共済・火災共済 2月1日から受付開始